

N° 182.

BULGARIE ET SUÈDE

Echange de notes réglant les relations commerciales et économiques entre les deux pays. Constantinople et Sofia, le 30 septembre 1921.

BULGARIA AND SWEDEN

Exchange of Notes regulating the commercial and economic relations between the two countries. Constantinople and Sofia, September 30, 1921.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 182. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE BULGARIAN AND SWEDISH GOVERNMENTS, REGULATING THE COMMERCIAL AND ECONOMIC RELATIONS BETWEEN THE TWO COUNTRIES. CONSTANTINOPLE AND SOFIA, SEPTEMBER 30, 1921.

French official text communicated by the Swedish Ministry for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place on November 16, 1921.

CONSTANTINOPLE, *Septembér* 30, 1921.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to confirm that an agreement has been reached between the Government of His Majesty the King of Sweden and the Government of His Majesty the King of the Bulgars, for the regulation, as from August 9, 1921, of commercial and economic relations between the two countries on the basis of the mutual application of the most favoured nation clause.

It is understood that the provisions of this Agreement shall not apply to the coasting trade nor to concessions which have been granted, or which may be granted, by Sweden to Norway or Denmark, provided that they are not extended to any other State.

This Agreement shall remain in force for a period of three months after denunciation by either of the two contracting Parties.

I am, Sir, etc.

(Signed) G. O. WALLENBERG.

To : His Excellency M. R. DASKALOFF,
Minister of Commerce, Industry and Labour,
Director of the Ministry of Foreign Affairs.
Sofia.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND PUBLIC WORSHIP.

SOFIA, *September 30, 1921.*

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to confirm that an agreement has been reached between the Government of His Majesty the King of the Bulgars and the Government of His Majesty the King of Sweden, for the regulation, as from August 9, 1921, of commercial and economic relations between the two countries, on the basis of the mutual application of the most favoured nation clause.

It is understood that the provisions of this Agreement shall not apply to the coasting trade nor to concessions which have been granted or which may be granted, by Sweden to Norway or Denmark, provided that they are not extended to any other State.

This Agreement shall remain in force for a period of three months after denunciation by either of the two contracting Parties.

I am, Sir, etc.

(Signed) AL. STAMBOLIISKY

To His Excellency M. WALLENBERG,
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary
of His Majesty the King of Sweden.
Constantinople.
